



# Hşşş... Sara Guhdarî Dike

**Author:** Aparna Kapur

**Illustrator:** Swati Agarwal


**Translator:** Hekîm Kılıç, Yekmal e. V.

Level 1

Sara hevala xwe Roya pir baş nas dike.  
Heta bi çavên xwe yên girtî jî dikare Roya nas bike.



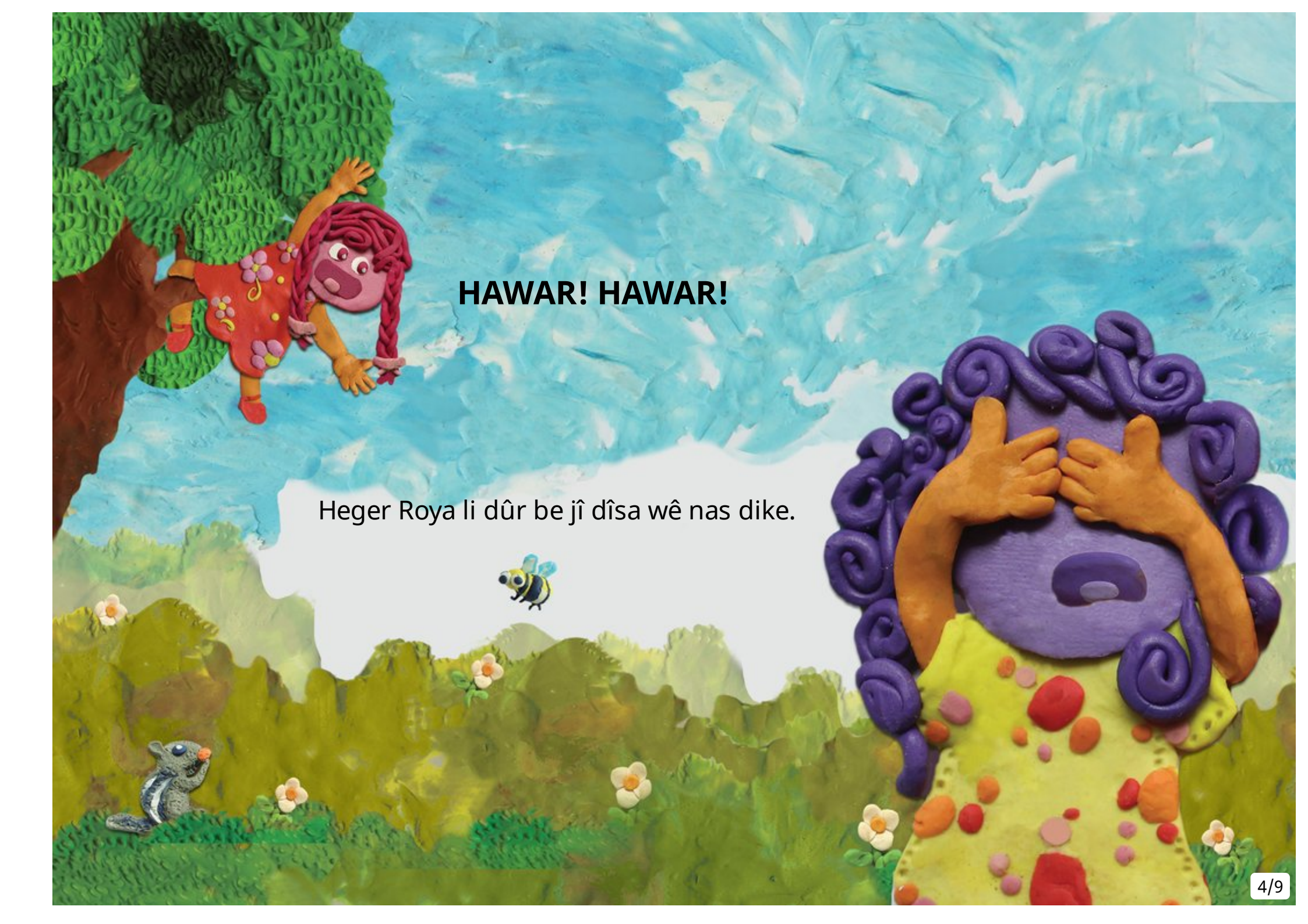




Heger Roya li nêzîk be jî wê nas dike.

**MERHEBA!**





**HAWAR! HAWAR!**

Heger Roya li dîr be jî dîsa wê nas dike.





**HEE HEE!**

Ew dizane bê Roya  
xwe li ku derê vedişêre.

Herwiha dema ku Roya ditirse jê ew dizane.

**Gelo gumgumok çû!?**



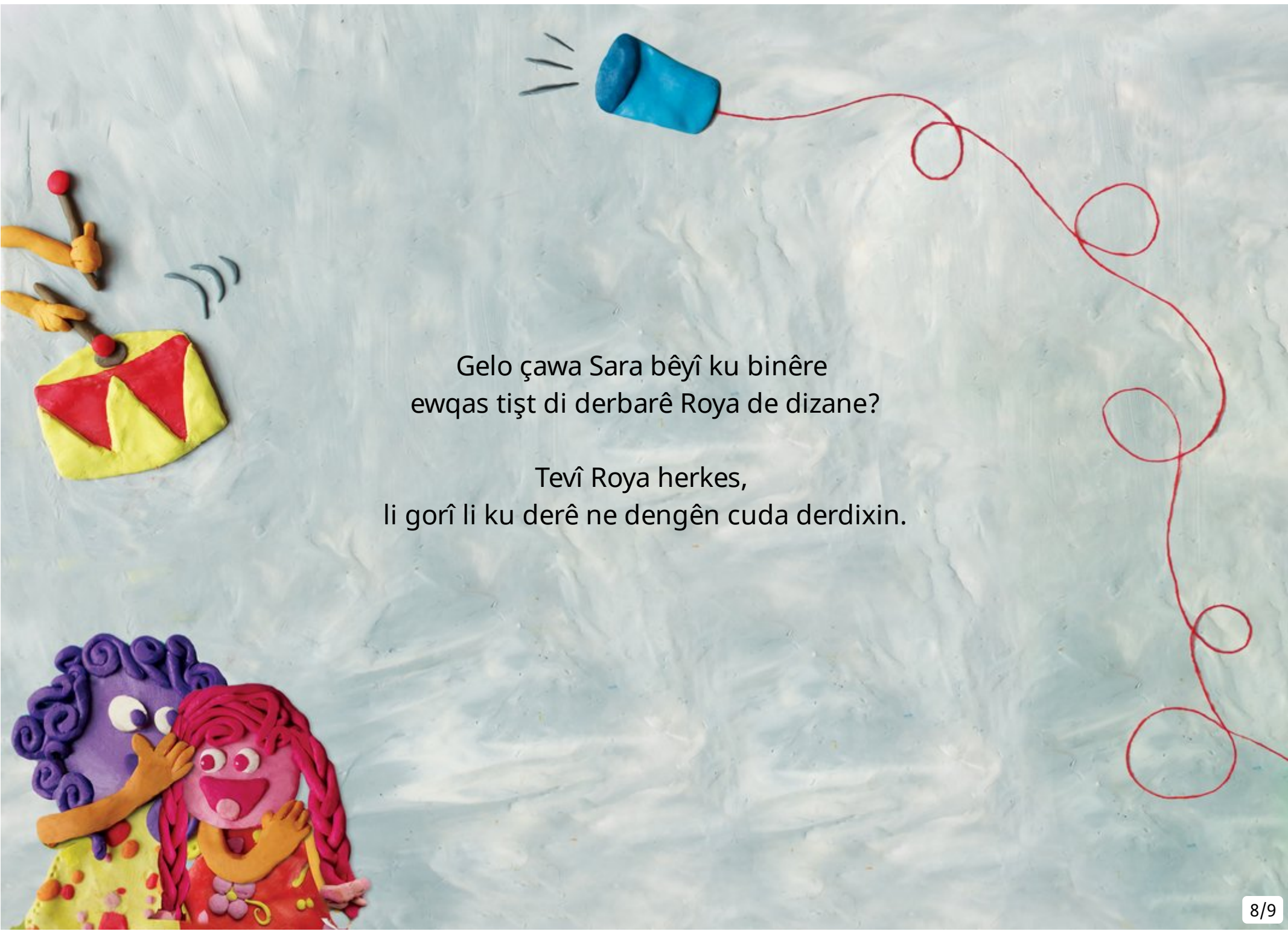


Û dema ku ne Roya be jî dizane!  
Sara bi çavên xwe yên girtî  
Cewrik jî nas dike!



**EW EWT!**

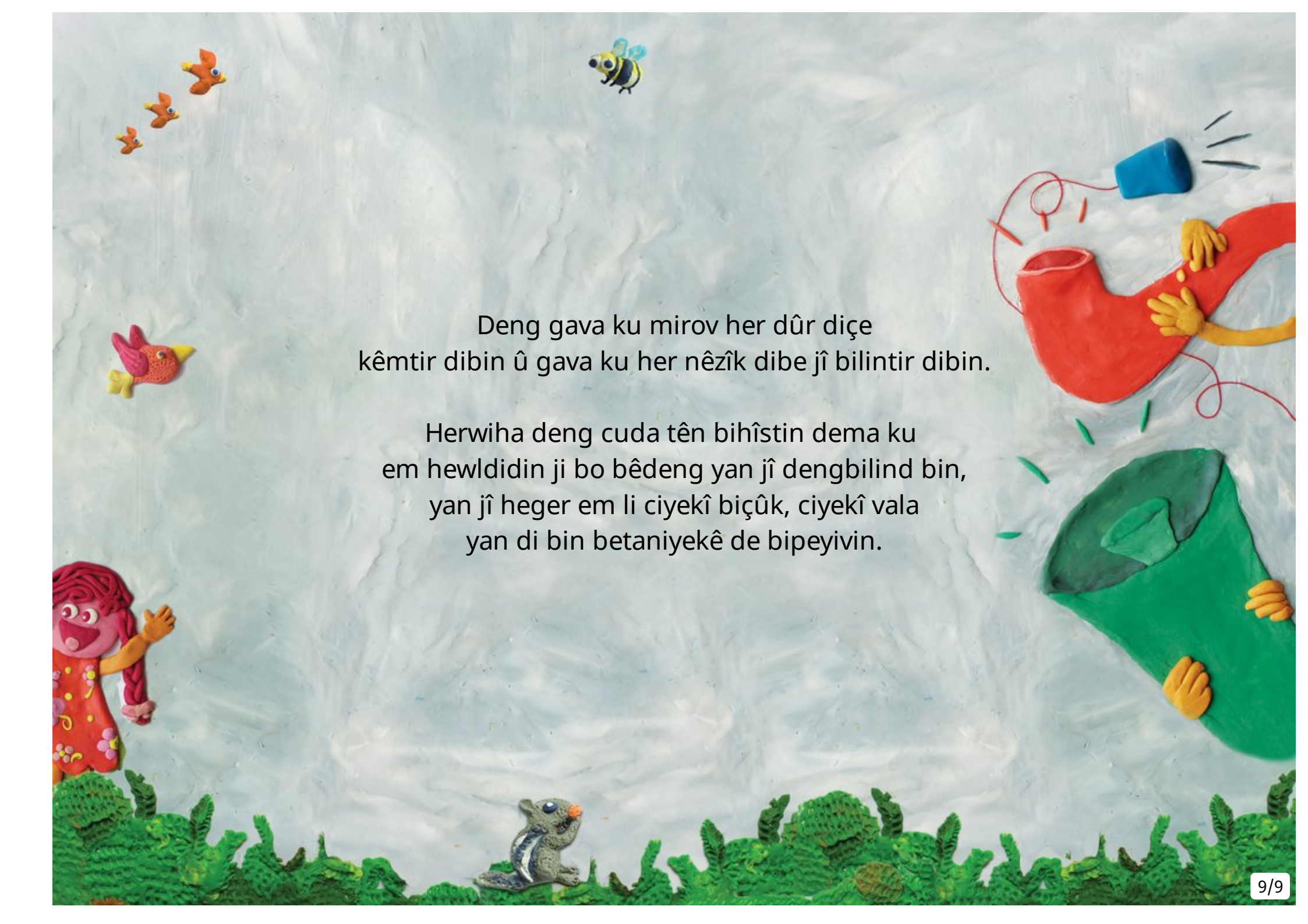


The background of the page is a light blue-grey textured surface. In the top left, there are clay figures of a boy with orange hair and a girl with purple hair, both looking towards the center. In the top right, a blue clay kite with a red string is flying. The string forms several loops as it descends towards the bottom right. In the bottom left, there are two clay figures: a purple one with curly hair and a pink one with long braids, both looking up. The text is centered in the middle of the page.

Gelo çawa Sara bêyî ku binêre  
ewqas tişt di derbarê Roya de dizane?

Tevî Roya herkes,  
li gorî li ku derê ne dengên cuda derdixin.





Deng gava ku mirov her dûr diçe  
kêmtir dibin û gava ku her nêzîk dibe jî bilintir dibin.

Herwiha deng cuda tîbîstî dema ku  
em hewlîdî jî bo bêdeng yan jî dengbilînd bîn,  
yan jî heger em li ciyekî biçûk, ciyekî vala  
yan di bin betaniyekê de bipeyîvin.



### Story Attribution:

This story: Hşşş... Sara Guhdarî Dike is translated by [Hekîm Kılıç, Yekmal e. V.](#). The © for this translation lies with Hekîm Kılıç, Yekmal e. V., 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Shhh...Simmi is Listening](#)', by [Aparna Kapur](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [A gleeful girl](#), by [Swati Agarwal](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl with her eyes closed](#), by [Swati Agarwal](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A girl closing her eyes, another waving](#), by [Swati Agarwal](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A girl stuck on a tree, another covering her eyes](#), by [Swati Agarwal](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl inside cupboard](#), by [Swati Agarwal](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A girl scared of a lizard, another with her eyes covered](#), by [Swati Agarwal](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Dog barking at a girl with her eyes vocered](#), by [Swati Agarwal](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl whispering to another, drums playing](#), by [Swati Agarwal](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Happy girl, squirrel and sound](#), by [Swati Agarwal](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# Hşşş... Sara Guhdarî Dike

(Kurdish (Latin Script))

Sara hevala xwe Roya pir baş nas dike. Ew dikare bi çavên xwe yê girtî jî Roya nas bike. Va ye kitêbeke hêsan ku ji bo xwendevanên ciwan deng dide nasîn.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!